



FESTIVAL
MASSIMADI
4TH EDITION
PROGRAMM^EA **2016**

LE FESTIVAL DES FILMS LGBT D'AFRIQUE ET DE SES DIASPORAS

AFRIKA EN HAAR DIASPORA'S HOLEBI FILMFESTIVAL

@ BRONKS

Rue du Marché aux Porcs, 15-17, 1000 Bruxelles
Varkensmarkt 15-17, 1000 Brussel



EDITO

FESTIVAL
MASSIMADI
4^E EDITION

LE FESTIVAL DES FILMS ET DOCUMENTAIRES LGBT D'AFRIQUE ET DE SES DIASPORAS BRUXELLES, 05>07 MAI 2016

Être Noir-e, ce n'est plus être rattaché-e à des espaces ou des lieux qui ne sont désormais pour beaucoup qu'un souvenir, un déracinement, une errance qui induisent de nouvelles identités recomposées ou relocalisées. Être Noir-e et LGBT+ rend ces questionnements encore plus complexes. C'est être confronté-e à des communautés auxquelles on se sent à la fois appartenir, mais dont les normes discriminant, invisibilisent certaines des identités. Cette situation n'est pas due au hasard mais bien à des mécanismes de dominations, et à leurs corollaires, le privilège des dominants, qui constituent une violence systémique qu'il faut contrer de manière stratégique.

A l'heure d'écrire ces quelques lignes, l'état du monde et le renforcement des barrières entre les peuples, leurs espaces, leurs trajectoires, leurs croyances nous désespèrent. La lutte nous semble plus que jamais indispensable et nous demeurons pleins.es d'espoir, malgré tout.

Cette année, le Festival Massimadi Bruxelles a choisi de mettre en lumière et en débat les questions LGBT+ noires sous l'angle des dominations qu'elles soient racialisées, politiques, sociales et/ou sexuelles. Ce choix nous a conduits à programmer une majorité de films qui illustrent ces questions pour les communautés noires des diasporas, tant dans une perspective historique que contemporaine.

Espace de réflexions, d'échanges... et de fêtes, le Festival vous accueillera cette année encore avec un plaisir non dissimulé pour ensemble construire, dé-construire et écrire, ré-écrire notre propre histoire.

Bon festival !

L'Equipe



FESTIVAL
MASSIMADI
4^E EDITION

**HET LGBT FILM EN DOCUMENTAIREFESTIVAL
VAN AFRIKA EN HAAR DIASPORA'S
BRUSSEL, 05>07 MEI 2016**

Zwart(e) zijn betekent niet langer verbonden blijven aan ruimtes of plaatsen die voor velen slechts een herinnering, een ontworteling en een dwaaltocht zijn waaruit nieuwe samengestelde of gelokaliseerde identiteiten voortkomen. Als je (bovendien) zwart en LGBT+ bent, worden deze vraagstukken nog ingewikkelder. Dit betekent dat je leeft in gemeenschappen waar je aan de ene kant een deel van uitmaakt, maar waarvan de normen je (aan de andere kant) ook discrimineren en bepaalde delen van je identiteit onzichtbaar maken. Dit is geen toeval maar veeleer het resultaat van privileges en overheersingsmechanismes die een systematisch geweld veroorzaken waarop strategisch geantwoord moet worden.

Terwijl we deze regels schrijven, maken de toestand van de wereld, de toenemende afstand tussen volkeren, hun levensruimtes, hun levensweg en hun geloof ons moedeloos. De strijd lijkt ons noodzakelijker dan ooit en ondanks alles blijven we hopen.

Dit jaar heeft het Brusselse Massimadi Festival beslist om zwarte LGBT(+)-vraagstukken te belichten en te bespreken vanuit de invalshoek van overheersing, op basis van ras, politieke beslissingsmechanismes, sociale structuren, sociale klasse en/of geslacht. Deze keuze leidde ons ertoe om een groot aantal films te programmeren die deze vraagstukken voor Zwarte gemeenschappen van de diaspora's illustreren zowel vanuit een historisch als een hedendaags oogpunt.

Een ruimte aan om na te denken, voor uitwisseling,... en om te feesten, het festival ontvangt u met groot enthousiasme om samen ons eigen verhaal te construeren en te deconstrueren, te schrijven en te herschrijven.

Prettig festival!

Het festivalteam

SÉMINAIRE

BLACKNESS AND THE END OF THE CLOSET

03 MAI / MEI 2016 • 18:00

@ ULB

INSTITUT DE SOCIOLOGIE (SALLE DOUCY - 12^{ÈME})
AVENUE JEANNE 44, 1050 IXELLES

En collaboration avec l'Atelier Genre(s) et Sexualité(s) de l'Université Libre de Bruxelles

Blackness and the End of the Closet : Repenser l'homosexualité en Afrique sub-saharienne au 21^{ème} siècle, par Frieda Ekotto (University of Michigan, USA).

Plus d'infos : <http://www.ulb.ac.be/is/ags/RESUMES/Ekotto-05-16.htm>

2005-2015



FRIEDA EKOTTO

Frieda Ekotto est professeure et cheffe du département des études afro-américaines et africaines à l'Université de Michigan à Ann Arbor (États-Unis). Elle enseigne aussi au département de littératures comparées, et celui des littératures francophones et françaises. Elle a publié de nombreux ouvrages : *L'écriture carcérale et le discours juridique chez Jean Genet* (essai) ; *Chuchote pas trop* (roman) et *Portrait d'une jeune artiste de Bona Mbella* (roman.) Ses travaux portent sur la littérature, le droit et la question de l'autre dans le cinéma africain d'expression française. Son récent ouvrage *What Color is Black ? Race and Sex across the French Atlantic* (Lexington Press, 2011), se concentre sur la question raciale et la philosophie de l'invention Nègre. Actuellement, elle travaille sur un livre théorique sur les femmes qui aiment les femmes en Afrique sub-saharienne.

COLLOQUE

LES IDENTITÉS LGBT+ À L'ÉPREUVE DES DOMINATIONS

MERCREDI 4 MAI 2016 DE 9H00 À 14H00

INTERVENANT.ES

FRIEDA EKOTTO

PROFESSEURE D'ÉTUDES AFRICAÎNES ET AFRO AMÉRICAINES ET DE LITTÉRATURE COMPARÉE ET FRANCOPHONE,
UNIVERSITY OF MICHIGAN (USA)

LOUIS GEORGES TIN

INTELLECTUEL FRANÇAIS IMPLIQUÉ DANS LA LUTTE CONTRE L'HOMOPHOBIE ET CONTRE LE RACISME.
PRÉSIDENT DU CONSEIL REPRÉSENTATIF DES ASSOCIATIONS NOIRES DE FRANCE (CRAN)

PEGGY PIERROT

HACKTIVISTE, JOURNALISTE (MINORITES.ORG, TÊTU...) ET ÉDITRICE D'UNE REVUE SEMESTRIELLE
SUR LES CULTURES POPULAIRES, L'ATLANTIQUE NOIR, LA MUSIQUE ET LA SCIENCE FICTION

SEANCES PLÉNIÈRES ET ATELIERS

ATELIER 1 IDENTITÉS MULTIPLES : UN FREIN OU UNE FORCE DANS L'ACTION

ATELIER 2 FONDEMENTS DE L'HOMONATIONALISME ET TRAJECTOIRES D'AUTO DÉTERMINATION
DES NOIRES DANS CE CONTEXTE

ATELIER 3 - LES TECHNIQUES DE SOI - : OUTILS DE CONSTRUCTION IDENTITAIRE EN TANT QUE SUJET NOIR LGBT+

@ BRONKS - RUE DU MARCHÉ AUX PORCS 15-17, 1000 BRUXELLES

Le colloque est gratuit.

Inscription obligatoire sur <http://goo.gl/forms/z2Ougao3o> pour le 30 Avril 2016 au plus tard.

Avec le soutien du Parlement francophone Bruxellois



BESSIE

1

UN FILM DE / EEN FILM VAN **DEE REES**

SÉANCE / VERTONING 1

JEUDI / DONDERDAG 05 MAI / MEI • 20:30

L Fiction / Fictie • USA 2015 • 112 min.

B VO EN sst FR / OV EN FR ondertiteld

Distribution / Distributie : HBO

Dans ce biopic sur Bessie Smith, célèbre chanteuse américaine de Jazz et de blues dans les années 20 et 30, Queen Latifah interprète une femme voulant vivre sa bisexualité et s'affirmer dans le monde musical. Elle est confrontée au refus des producteurs qui ne veulent pas de femmes noires dans leurs spectacles. Avec Michael K. Williams (Omar Little dans The Wire). Pour cette leçon d'histoire queer noire, le Festival Massimadi retrouve la réalisatrice Dee Rees dont nous avons projeté Pariah (2011) lors de la toute première édition du Festival.

Avant première européenne ! Projection en collaboration avec Be tv.

In deze biopic op Bessie Smith, een beroemde Amerikaanse jazz – en blueszangeres van het jaren 1920 en 1930, speelt Queen Latifah de rol van een zangeres die haar bisexualiteit wou beleven en in de muzikantenwereld geaccepteerd zijn. Helaas moest ze kampen met de weigering van producers die geen Zwarte vrouwen in hun spektakels wouden. Met Michael K. Williams ook (Omar Little in The Wire). Voor deze queer-les vindt het Massimadi filmfestival de regisseuse Dee Rees terug. Haar film Pariah (2011) werd vertoond tijdens de eerste editie van het Festival.

Europese avant-première ! Vertoond in samenwerking met Be tv.



2

BROTHER TO BROTHER

UN FILM DE / EEN FILM VAN **RODNEY EVANS**

SÉANCE / VERTONING 2

JEUDI / DONDERDAG 05 MAI / MEI • 22:30

G Fiction / Fictie • USA 2004 • 90 min.
VO EN sst FR / OV EN FR ondertiteld
Distribution / Distributie : Rodney Evans

Perry, étudiant, noir et homosexuel se retrouve à la rue le jour où son père le surprend au lit avec son amant. Perdu entre deux communautés, il a des difficultés à affirmer ses choix. Sa rencontre avec Bruce Nugent, un sans-abri, va marquer un tournant dans son existence. Père de la littérature afro-gay américaine, célèbre durant « The Harlem Renaissance » dans les années 1930, Bruce va raconter sa vie à Perry. Intéressant d'un point de vue historique, ce film touchant s'attaque de front à la situation des jeunes gays noirs.

Perry, een zwarte homoseksuele student, wordt op straat gezet door zijn vader wanneer deze hem in bed aantreft met zijn geliefde. Verloren tussen twee gemeenschappen heeft hij het moeilijk om voor zijn keuzes op te komen. Zijn ontmoeting met Bruce Nugent, een dakloze, betekent een mijlpaal in zijn leven. Bruce, de geestelijke vader van de Amerikaanse afro-homo literatuur, en die beroemd werd tijdens de "Harlem Renaissance" in de jaren 1930, vertelt zijn leven aan Perry. Deze film, die de kijker frontaal confronteert met de situatie van jonge zwarte homo's, is ontroerend en tegelijk ook interessant vanuit een historisch perspectief.



3

SÉANCE / VERTONING 3

VENDREDI / FRIJDAG 06 MAI / MEI • 18:00

HERO MARS

UN FILM DE / EEN FILM VAN **SKYLER COOPER**

T Fiction / Fictie • USA 2015 • 24 min.
VO EN sst FR-NL / OV EN FR-NL ondertiteld
Distribution / Distributie : Skyler Cooper

Réalisé et interprété par Skyler Cooper, Hero raconte l'histoire d'une artiste hors du commun affirmant la fluidité des genres et luttant contre la stigmatisation et les préjugés afin d'être acceptée telle qu'elle est, et tenir une promesse.

Hero werd gerealiseerd en geïnterpreteerd door Skyler Cooper, en verhaalt het leven van een buitengewone kunstenaar die de vloeiende aard van het gender affirmeert en vecht tegen stigmatisering en vooroordelen. Ze wil aanvaard worden zoals ze is, en een belofte houden.



MI A DIFFERENT KIND OF GIRL

UN FILM DE / EEN FILM VAN **LESLIE CUNNINGHAM**

L Documentaire • USA 2012 • 52 min
VO EN sst FR / OV EN FR ondertiteld
Distribution / Distributie : Leslie Cunningham

Championne dans sa catégorie de Male Illusionist, Nation Tyre lutte pour trouver l'acceptation de sa famille et du monde des drags dominée par les hommes. Sur des rythmes hip hop, un documentaire sur l'importance des communautés choisies dans l'affirmation de soi.

Als kampioene in haar categorie van Male Illusionist, vecht Nation Tyre voor aanvaarding door haar familie en door het drag-wereldje dat gedomineerd wordt door mannen. Deze documentaire op hip-hop ritmes handelt over het belang van de gemeenschappen die mensen kiezen bij het bevestigen van hun persoonlijkheid.

5 COURTS MÉTRAGES EXCEPTIONNELS 5 UITZONDERLIJKE KORTFILMS



4

SÉANCE / VERTONING 4

VENDREDI / RIJDAG 06 MAI / MEI • 19:45

BOTTOM

UN FILM DE / EEN FILM VAN **CHINONYE CHUKWU**

L Fiction / Fictie • USA 2013 • 11 min. • VO EN sst FR-NL / OV EN
FR-NL ondertiteld • Distribution / Distributie : Chinonye Chukwu

La lutte de pouvoir dans la sexualité en dit plus qu'on ne pourrait le penser sur la relation entre deux femmes.

De machtsstrijd in de seksualiteit zegt meer over de relatie tussen twee vrouwen dan men zou denken.

GNI TS AC

UN FILM DE / EEN FILM VAN **NGANJI MUTIRI**

L Fiction / Fictie • Belgium 2013 • 10 min.
VO FR / OV FR • Distribution / Distributie : Njanji Mutiri

Dans une maison vide, deux femmes cherchent la nature de leur relation.
En présence du réalisateur.

In een leeg huis gaan twee vrouwen op zoek naar de aard van hun relatie.
In aanwezigheid van de regisseur.

BOUNTY

UN FILM DE / EEN FILM VAN **FINBARR WILBRINK**

Q Fiction / Fictie ▪ The Netherlands 2013 ▪ 24 min ▪ VO NL sst FR / OV NL FR ondertiteld ▪ Distribution / Distributie : Finbarr Wilbrink

Élevé par ses mères lesbiennes blanches, un jeune garçon noir adopté découvre que son père biologique est un rappeur gangster, ce qui le motive à « se transformer en un vrai noir » pour devenir le fils de son père.

Een jonge zwarte knaap die wordt opgevoed door twee blanke lesbische moeders ontdekt dat zijn biologische vader een rapper en gangster is, wat hem motiveert om zich "om te vormen tot een echte zwarte", en op die manier de zoon van zijn vader te worden.

TOING THE LINE

UN FILM DE / EEN FILM VAN **WILLIAM BRANDEN BLINN**

G Fiction / Fictie ▪ USA 2013 ▪ 17 min. ▪ VO EN sst FR / OV EN FR ondertiteld ▪ Distribution / Distributie : William Branden Blinn

Deux amis d'enfance se retrouvent dans un café des années plus tard. Une exploration fascinante de l'ambiguïté du désir sexuel masculin.

Twee jeugdvrienden vinden elkaar jaren later terug in een café. Een fascinerende exploratie van de ambiguïteit van de mannelijke lust.

SECRETS AND TOYS

UN FILM DE / EEN FILM VAN **QUENTIN LEE**

L Fiction / Fictie ▪ USA 2014 ▪ 12 min. ▪ VO EN sst FR-NL / OV EN FR-NL ondertiteld ▪ Distribution / Distributie : Dalila Ali Rajah

Secrets and Toys est un court métrage sexy et drôle mettant en scène une mère et sa fille découvrant leur secret respectif à travers une suite de coïncidences.

Secrets and Toys is een sexy en grappige kortfilm waarin een moeder en haar dochter elkaars geheim ontdekken door een samenloop van omstandigheden.

PROGRAMME 2016

JEUDI / DONDERDAG

05 MAI 2016

17:00	
18:00	
18:30	
19:00	 OUVERTURE / OPENING
19:45	
20:00	 DJ JMAX
20:30	 1 BESSIE
21:00	
22:00	 2 BROTHER TO BROTHER
22:30	

 SÉANCE

 ÉVÉNEMENT



INFOS TICKETS WWW.MASSIMADI-BXL.BE

FILM 5€ • PASS 25€ • PASS + SOIRÉE DE CLÔTURE / SLOTFUIF 30€
• SOIRÉE DE CLÔTURE / SLOTFUIF 8€

VENREDI / VRIJDAG

06 MAI 2016

SAMEDI / ZATERDAG

07 MAI 2016



VERNISSAGE



STORIES OF OUR LIVES



SÉANCE MOYENS MÉTRAGES
VERTONING MIDDELLANGEFILMS



PERFORMANCE / OPTREDEN



WORKSHOP FRIEDA EKOTTO



PORTRAIT OF JASON



5 COURTS MÉTRAGES
5 KORTFILMS

DJ ZEN
JEFFERSON

DJ KAMOMIX



GET ON THE BUS



A LONG WALK + THE YEAR
WE THOUGHT ABOUT LOVE



CONCERT
BIBICHE CHIBIDA



SOIRÉE DE CLÔTURE
/ SLOTFUIF @ BRONKS



GET ON THE BUS

5

UN FILM DE / EEN FILM VAN **SPIKE LEE**

SÉANCE / VERTONING 5

VENDREDI / FRIJDAG 06 MAI / MEI • 22:00

G Fiction / Fictie • USA 1996 • 120 min.
VO EN sst FR / OV EN FR ondertiteld
Distribution / Distributie : Libération Films Bruxelles

En octobre 1995, à Los Angeles, une quinzaine d'hommes prend un bus en direction de Washington pour participer à la Million Man March organisée par le leader noir américain Louis Farrakhan. Tout au long du voyage, ces hommes aux identités et trajectoires particulières vont apprendre à se connaître et à partager leurs raisons d'aller manifester. Dans ce road-movie tourné juste un an après la *Million Man March*, le célèbre réalisateur Spike Lee prend le parti de décrire des hommes noirs et homosexuels sans les parodier.

In Los Angeles, oktober 1995, nemen een vijftiental mannen de bus richting Washington om daar deel te nemen aan de Million Man March, georganiseerd door de zwarte leider Louis Farrakhan. Gedurende de hele reis zullen deze mannen, elk met zijn eigen identiteit en achtergrond, elkaar leren kennen en delen ze hun beweegredenen om te gaan manifesteren. In deze road movie die amper een jaar na de *Million Man March* werd gedraaid, slaagt de beroemde regisseur Spike Lee erin om deze zwarte homoseksuele mannen te beschrijven zonder hen te parodiëren.

**6**

STORIES OF OUR LIVES

UN FILM DE / EEN FILM VAN **JIM CHUCHU**

SÉANCE / VERTONING 6

SAMEDI / ZATERDAG 07 MAI / MEI • 17:00

- L** Fiction / Fictie • Kenya 2014 • 60 min.
G VO EN & Swahili sst FR / OV EN & Swahili FR ondertiteld
Distribution / Distributie : The Festival Agency

En juin 2013, le collectif The Nest a commencé un travail de recensement et d'archivage des histoires de personnes identifiées comme étant gay, lesbiennes, bisexuelles, transgenres et intersexes au Kenya. Après avoir collecté des centaines de récits frappants et captivants, le collectif a décidé d'en faire des courts métrages. Un film dont la forme, le choix du noir et blanc et la poésie viennent renforcer les espoirs et le courage de femmes et d'hommes bien décidés à se battre.

In juni 2013 is het collectief "The Nest" gestart met het optekenen en archiveren van levensverhalen van mensen in Kenia die zich als gay, lesbienne, biseksueel, transgender of intersex identificeren. Na honderden van deze frappante en boeiende verhalen te hebben verzameld, besloot het collectief om er kortfilms van te maken. Een film waarvan de vorm, de keuze voor zwart-wit en de poëzie de hoop en de moed benadrukken van deze mannen en vrouwen die verbeten vechten.

7

PORTRAIT OF JASON

UN FILM DE / EEN FILM VAN **SHIRLEY CLARKE**

SÉANCE / VERTONING 7

SAMEDI / ZATERDAG 07 MAI / MEI • 19:00

G Documentaire • USA 1967 • 105 min.
VO EN sst FR / OV EN FR ondertiteld
Distribution / Distributie : Milestone Film & Video

Jason Holliday, un prostitué homosexuel africain-américain, aspirant acteur de cabaret témoigne de l'expérience des gays noirs dans les années 60, seul face à la caméra. Entre rires et tragédie, il raconte aussi bien le racisme, l'homophobie, que la pauvreté et les autres injustices vécues en tant que noir, pauvre et gay dans ce film sorti deux ans avant les émeutes de Stonewall.

Un film exceptionnel des années 60, rarement visible et présenté dans une copie restaurée !

Jason Holliday, een homoseksuele afro-amerikaanse prostitué en beginnend cabaretier, getuigt, alleen, voor de camera, over zijn ervaringen als zwarte homoseksueel in de jaren 60. Met een lach en een traan vertelt hij niet alleen over het racisme en de homofobie, maar ook over de armoede en de andere onrechtvaardigheden die hij als zwarte en arme homoseksueel ondergaat, twee jaar voor de Stonewall-rellen plaatsvinden.

Een uitzonderlijke film uit de Jaren 60, die zelden wordt vertoond in een gerestaureerde versie.

SÉANCE / VERTONING 8

SAMEDI / ZATERDAG 07 MAI / MEI • 21:00

A LONG WALK

UN FILM DE / EEN FILM VAN **CHINONYE CHUKWU**

G Fiction / Fictie • USA 2014 • 14 min. • VO EN sst FR-NL / OV EN
FR-NL ondertiteld • Distribution / Distributie : Chinonye Chukwu

Un père humilie son fils en le faisant parader habillé en fille devant tous les autres enfants du quartier. Les conséquences de cet acte se répercuteront sur la famille et sur la vie de son meilleur ami durant des années. Cette histoire bouleversante est basée sur des faits réels.

Een vader vernedert zijn zoon door hem verkleed als meisje te doen paraderen voor de ogen van de kinderen uit de buurt. De gevolgen van deze gebeurtenis zullen nog jarenlang een impact hebben op zijn familie en het leven van zijn beste vriend. Dit aangrijpende verhaal is gebaseerd op waargebeurde feiten.

THE YEAR WE THOUGHT ABOUT LOVE

UN FILM DE / EEN FILM VAN **ELLEN BRODSKY**

L Documentaire • USA 2014 • 68 min. • VO EN sst FR-NL / OV EN
G FR-NL ondertiteld • Distribution / Distributie : The Film Collaborative

B Un documentaire sur les coulisses de l'un des plus anciens théâtres de jeunes LGBT aux Etats-Unis. Basé à Boston, *True Colors : OUT Youth Theater* transforme les luttes quotidiennes en spectacles pour le changement social. Le film présente un adolescent transgenre expulsé de sa maison, un chrétien fervent contestant l'homophobie de son église, et une fille qui préfère porter des vêtements d'homme tandis qu'elle s'affiche en robe sur les pistes de modes.

T Een documentaire die een kijker neemt achter de coulissen van een van de oudste theaters voor jonge holebi's. Het *True Colors: OUT Youth Theater*, gevestigd in Boston, brengt hun dagelijkse strijd op scène om zo sociale verandering te bewerkstelligen. We zien een adolescente transgender die uit huis is gezet, een overtuigd Christen die de homofobie binnen zijn kerk aanvecht en een meisje dat liever mannenkleden draagt hoewel ze als model in jurkjes over de catwalk loopt.

CONCERT



BIBICHE CHIBIDA

Originaire de la République Démocratique du Congo, Chibida a été, dès son jeune âge, intéressé par la musique et les chansons populaires. bercé par les rythmes de la rumba afro-cubaine, cet artiste polyvalent conjugue dans ses chansons les notions d'humanisme et d'environnement dans des titres comme « à vélo » ou « ça n'arrive qu'aux autres ».

Chibida, afkomstig uit de Democratische Republiek Congo, is al van jongs af geïnteresseerd door muziek en volksliedjes. Deze veelzijdige artiest, tevens beïnvloed door de afro-cubaanse rumba, mengt in zijn liedjes zoals «à vélo» en «ça n'arrive qu'aux autres» het humanisme en het milieu.

WORKSHOP



LECTURE CRITIQUE DU CINÉMA AFRICAIN SUR LES QUESTIONS LGBT+ / EEN KRITISCHE LEZING VAN AFRIKAANSE CINEMA OVER LGBT(+) - KWESTIES

Frieda Ekotto (University of Michigan, USA)

Sans surprise, les images produites dans le cinéma africain qui approche les questions LGBT+ restent problématiques dans la mesure où elles sont abordées avec une intention particulière, notamment dans les productions Nollywoodiennes (produites au Nigéria). L'histoire entre deux personnes de même sexe est forcément pathologique et relève de la déviance sociale (Dakan, 1995 ; Karmen Gei, 2001 ; Jezebel, 2013). Dans cet atelier, il s'agira de comprendre les fondements qui poussent les réalisateurs à une autocensure. Est-ce un acte politique ? Si oui lequel ?

Niet geheel onverrassend zijn films, en met name Nollywood-producties (geproduceerd in Nigeria), gemaakt door Afrikaanse filmmakers, en die LGBT-kwesties aankaarten, problematisch, omdat ze de kwesties met een bepaalde intentie benaderen. Een relatie tussen twee personages van het zelfde geslacht is zonder meer pathologisch en sociaal afwijkend (Dakan, 1995 ; Karmen Gei, 2001 ; Jezebel, 2013). In deze workshop proberen we te achterhalen waarom deze regisseurs zichzelf censureren. Gaat het om een politieke daad? Zo ja, de welke?

EXPOSITIONS / TENTOONSTELLINGEN



SIKILIZA, MON CORPS TE PARLE

Sikiliza, mon corps te parle est une réflexion photographique autour d'une question. Comment des personnes LGBT+ noires s'approprient leur corps et construisent leur-s identité-s, se redéfinissent entre décolonisation, discrimination, criminalisation, affirmation et besoin de reconnaissance.

Un documentaire photographique commenté de Marthe Djilo Kamga avec Carlos, Femi, Frieda, Marthe, Solange, Pat, Nicole et Odile • Photos de Frieda, Femi, Pat, Nicole et Odile par Marthe Djilo Kamga • Photos de Carlos et Solange par Raymond Dakoua • Photos de Marthe Djilo Kamga par Nganji Mutiri • Et aussi textes de Joëlle Sambi et de Peggy Pierrot

Sikiliza (luister, mijn lichaam spreekt tot jou) is een fototentoonstelling waarin wordt gereflecteerd rond de vraag hoe zwarte LGBT's zich meester maken van hun lichaam en een identiteit (of identiteiten) opbouwen en zich herdefiniëren met betrekking tot dekoloniserend, discriminatie, criminalisering, bevestiging en nood aan erkenning.

Een gecomentarierde fotodocumentaire van Marthe Djilo Kamga met Carlos, Femi, Frieda, Marthe, Solange, Pat, Nicole en Odile • Foto's van Frieda, Femi, Pat, Nicole en Odile door Marthe Djilo Kamga • Foto's van Carlos en Solange door Raymond Dakoua • Foto's van Marthe Djilo Kamga door Nganji Mutiri • En ook teksten van Joëlle Sambi en Peggy Pierrot



INSTALLATION WAXÉE DE PHILIPPE BORG

Philippe Borg a débuté en tant que costumier de théâtre en France. C'est ensuite le chapeau qui va devenir sa nouvelle spécialité au travers de nombreuses collaborations avec le théâtre, la danse et l'opéra. Touche-à-tout, il s'aventure dans d'autres domaines créatifs (la bijouterie, la cordonnerie, la décoration, le garnissage et la maroquinerie). Tout en restant

couturier des matériaux classiques, ses créations favorisent souvent l'exploration de matériaux originaux, le détournement de matières et le recyclage. Son talent à trouver des solutions et à développer des idées se révèle au travers des challenges créatifs qu'il relève.

Philippe Borg neemt Afrikaanse wax doeken onder handen. Philippe Borg startte als kleermaker in het theatermilieu in Frankrijk. Hij specialiseert zich vervolgens in het hoedenmaken door zijn veelvuldige samenwerkingen met de theater-, dans- en operawereld. Hij stort zich als manusje-van-alles op verschillende creatieve domeinen (sieraden, schoenen maken, decoratie, stoffering en lederwaren). Naast de klassieke materialen gaat hij voor zijn creaties op zoek naar originele stoffen, hergebruikt hij materiaal en recycleert hij. Zijn talent om oplossingen te zoeken en ideeën te ontwikkelen komt tot zijn recht in de creatieve uitdagingen die hij aangaat.

PERFORMANCE / OPTREDEN



ANGALIA NI MIMI : THÉRAPIE D'UNE ARTISTE CONTRARIÉE / THÉRAPIE VAN EEN GEDWARSBOOMDE KUNSTENARES

C'est une histoire d'autobiographie qu'elle s'auto - rise. L'auteure vous invite à parcourir avec elle une tranche de vie entre les méandres de ses souvenirs et l'actualité de sa "Mid-life

Crisis". Elle vous entraîne dans un seule-en-scène fait de confidences, *dé-lires*, Ndolé et Makossa.

Auteure et Interprète : Pour la première fois sur les planches (et seule en plus) Marthe Djilo Kamga

Metteur en scène : Saïd Jaafari

Autobiografisch relaas. De schrijfster neemt u mee tussen herinnering en actuele *Mid-life crisis*. Een *one-woman-show* vol bekentenissen, zottigheden, Ndolé en Makossa.

Schrijfster en vertolkster: Marthe Djilo Kamga, voor de eerste maal op de planken (en alleen!).

Enscenering: Saïd Jaafari

MARTHE DJILO KAMGA

Initiatrice et aujourd'hui coordinatrice du festival Massimadi, le parcours professionnel et personnel de Marthe Djilo Kamga est sous-tendu par son intérêt pour les questions d'ancrage, de vulnérabilités, d'identités et d'égalité des chances. Son intérêt pour la création artistique et la production culturelle (cinéma, performance, photo etc.) lui sert de support dans la réappropriation de l'image et des espaces publics par les personnes en situation d'invisibilité.

In het professionele en persoonlijke parcours van Marthe Djilo Kamga, initiatiefneemster en vandaag coördinatrice van het Massimadi-festival, komen de volgende thema's steeds terug: inpassing, kwetsbaarheid, identiteit en gelijkheid van kansen. Aan de hand van artistieke creatie en culturele producten (cinema, performance, foto etc.) tracht ze aan die mensen die onzichtbaar zijn een platform te bieden en de openbare plaatsen terug te laten winnen.

Mouvement féministe et laïque, les **Femmes Prévoyantes Socialistes** soutiennent la diversité et luttent pour des valeurs d'égalité, de liberté et de solidarité.

Les FPS vont au **festival MASSIMADI**.

UN
MOUVEMENT
EN
ACTION



www.femmesprevoyantes.be

Facebook.com/femmes.prevoyantes.socialistes

FESTIVAL **MASSIMADI** 4th EDITION

TEAM

Stéphane Arcens
Frédérique Baudot
Jean Bekalé Nzi
Luc Calis
Tristan Cordier
Marthe Djilo Kamga
Bénédicte Fonteneau
Koessan Gabiam
Lyse Ishimwe
Peggy Pierrot
Christian Poll Um
Felix Rwagasore
Jean-Luc Rwogera
Joëlle Sambi Nzeba
Raamata Thiam
Rokia Traoré-Menessier

Et l'ensemble des bénévoles
d'un jour et de toujours...
En alle vrijwilligers van één en
alle dagen...

TRADUCTION & SOUS-TITRAGE VERTALING EN ONDERTITELING

Stijn De Blicq
Koessan Gabiam
Tom Lenie
Luc Luyten
Jean-Luc Rwogera
Raamata Thiam
Mark Turner
Sten Van Leuffel
Peter Verhauwen
Joris Versmissen
Christophe Willaert

GRAPHISME GRAFISCH ONTWERP

Simon Vansteenwinkel
Mathieu Van Assche
(Studio Dirk • www.dirk.studio)

REMERCIEMENTS BEDANKINGEN

Zoé Genot
Katia Gois de Araujo
David Paternotte
Priscilla, Bryan et Malaïka
Caroline Stavaux



FESTIVAL
MASSIMADI

! PARTY !

| DJ Xogn | **7 MAi 2016**
| Rokia Bamba | **22h30** **BRONKS**
| DJ Jmax | **8€**
RUE DU MARCHÉ
AUX PORCS 15-17
1000 BRUXELLES
VARKENSMARKT
15-17
1000 BRUSSEL

Ndombolo | Bikutsi | Soul | Funk | Kuduro
And many more !

Just put on your dancin' shoes !

WWW.MASSIMADI-BXL.BE

FOLLOW US ON

[TWITTER.COM/MASSIMADIBXL](https://twitter.com/MASSIMADIBXL)

[FACEBOOK.COM/MASSIMADIBRUXELLES](https://facebook.com/MASSIMADIBRUXELLES)

